Inhaltsverzeichnis

Deutsche Sprache **2**

Selber Deutsch lernen **2**

Integrationskurse und Bildungsträger **5**

Übersetzungen und Dolmetscher **6**

Deutsche Sprache

Selber Deutsch lernen

Deutsch lernen

Im Internet oder per App können Sie auch selber Deutsch lernen. Das hier genannte Angebot ist kostenlos.

Übersicht verschiedener Angebote

♦ Die Fachstelle für **berufsbezogenes Deutsch** des IQ-Netzwerkes Hessen hat eine gute **Übersicht mit verschiedenen Links** erstellt. ⇒ **PDF "Lernen Sie Deutsch mit Handy und Internet"**

♦ Das **Kommunale Integrationszentrum Bielefeld** hat eine Tabelle mit digitalen Angeboten für neu zugewanderte Jugendliche und Erwachsene erstellt. ⇒ **Linkliste der Online-Angebote**

♦ Auf dieser Internetseite bekommen Sie **Informationen zu Online-Deutschkursen.** Hier können Sie auswählen, **wie und was Sie lernen möchten -** zum Beispiel per Video oder zum Lesen. ⇒ **Deutsch-lernen-online**

Auswahl

Alphabetisierung:

♦ **Serlo ABC** ⇒ **zur Website Serlo ABC App**

Mit der **kostenlosen App - Serlo ABC** - können Sie ganz einfach das **lateinische Alphabet lernen**. Das BAMF empfiehlt die App als Ergänzung zum Alphabetisierungsunterricht.

Berufsbezogene Sprachkurse:

♦ Online-Übungen zur Kommunikation im **Beruf,** allgemeine Übungen und Übungen nach **Berufsfeldern.** ⇒ **Deutsch am Arbeitsplatz** (Goethe Institut)

Deutsch lernen allgemein von A1 bis C1

♦ **Deutsche Welle** ⇒ **zur Homepage**

Ganze **Sprachkurse zum Selberlernen** bietet die **Deutsche Welle** auf der Homepage an. Viele **Lernvideos** und **langsam gesprochene Nachrichten** ergänzen das Angebot, das sich in **29 verschiedene Sprachen** übersetzen lässt.

♦ **Das Goethe-Institut**

Auf der Internetseite ⇒ **"Mein Weg nach Deutschland"** können Sie Deutsch üben. Hier finden Sie **Filme** und **Übungen**, **Spiele** und **Apps**. Zum Beispiel **"Deutschtrainer A1 App".** ⇒ **zum Download**

Sie können auch Ihre **Deutschkenntnisse testen** und herausfinden, wie gut Ihr Deutsch ist. ⇒ **Testen Sie Ihr Deutsch**

♦ **Das vhs-Lernportal** ⇒ **zur Lernplattform**

Das vhs-Lernportal ist das **kostenfreie digitale Lernangebot** des Deutschen Volkshochschul-Verbands e.V. (DVV). Sie finden hier **Deutschkurse** (A1 bis B2), Übungen zum **Schreiben, Rechnen** und zur Vorbereitung auf den **Schulabschluss** (Hauptschulabschluss). **Registrierung** ist notwendig.

♦ **Deutsch Akademie** ⇒ **zur Internetseite**

Hier können Sie Deutsch (A1 bis C1) lernen und Übungen nach Niveau, Lehrbuch oder Grammatikthemen auswählen.

♦ **Ankommen-App** ⇒ **zur Internetseite und zum Download-Link**

Hier können Sie **Deutsch lernen** (ab A1) und **Informationen** zum Asylverfahren, zu Arbeit und Ausbildung und zum Leben in Deutschland bekommen (auf Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch und Persisch).

Lesen, Hörbücher, Wörterbücher und Lernspiele

Im Internet und für das Handy gibt es **kostenlose Angebote**, die beim **Lernen zu Hause** helfen können.

Im Internet gibt es folgende hilfreiche Internetseiten:

♦ Auf der Internetseite **Aduis** finden Sie **Arbeitsblätter für Deutsch, Mathematik** und einige andere Schulfächer. ⇒ **www.aduis.at/arbeitsblaetter**

♦ Auf der Internetseite Learning Apps finden Sie viele **Aufgaben** zum **Deutschlernen**. Außerdem gibt es dort **Spiele**, eine **Rätselsammlung** und Lückentexte in verschiedenen Sprachen. ⇒ **www.learningapps.org**

♦ Diese Internetseite ist ein **Synonym-Wörterbuch**. Hier finden Sie andere Wörter für ein Ausgangswort und können so Ihren Wortschatz erweitern. ⇒ **www.anderes-wort-fuer.de**

♦ Auf der Internetseite „mulingula-praxis.de“ finden Sie **Bücher** für die Grundschule zum **Lesen und Anhören** in **sieben verschiedenen Sprachen**. Man kann die Bücher selber lesen oder sich **vorlesen lassen**. Zu allen Büchern gibt es auch Aufgaben zum genauen Zuhören. ⇒ **www.mulingula-praxis.de**

♦ Auf der Internetseite Amira finden Sie **Geschichten zum Lesen und Anhören** sowie **Spiele für die Grundschule**. Die Bücher gibt es in **9 Sprachen** und sie können heruntergeladen werden. ⇒ **www.amira-pisakids.de**

♦ Auf der Internetseite Lingonetz.de finden Sie **Texte zum Lesen und Hören** und Anleitungen für **Experimente**. Viele **schöne Fotos** bebildern die Seite. ⇒ **www.lingonetz.de/kids**

♦ Auf der Internetseite Ohrka findet man **viele Hörbücher auf Deutsch** für die **Kinder** zwischen fünf und acht Jahren. Die **Audiodateien** lassen sich herunterladen und können auch auf Handy und Tablet übertragen werden. ⇒ **www.ohrka.de**

Für das Handy gibt es folgende hilfreiche Apps:

Wörterbücher:

♦ Im „**LEO Wörterbuch“** kann man sich Wörter in verschiedene Sprachen übersetzen lassen. Zusätzlich gibt es ein **Lernspiel** zum spielerischen Vokabellernen.

⇒ **zum Download für Android-Handy**

⇒ **zum Download für iPhone**

♦ Im „**dict.cc Wörterbuch**“ kann man sich Wörter in verschiedene Sprachen übersetzen lassen.

⇒ **zum Download für Android-Handy**

⇒ **zum Download für iPhone**

Vokabeltraining

♦ Mit der **App „Learn German“** kann man deutsche Vokabeln mit Hilfe von Bildern und richtiger Aussprache lernen. Sie ist geeignet für Kinder und Anfänger.

⇒ **zum Download für Android-Handy**

Lernspiele und Bewegungsspiele

♦ „Ein rätselhafter Auftrag“ ist ein **Lern-Abenteuer-Spiel** vom **Goethe-Institut** e.V. Man bewirbt sich als Spieler in der Geschichte in einem Unternehmen und erlebt eine spannende Detektivgeschichte.

♦ Bei der **Lingo-Quiz-App** kann man allein oder gegen Freunde spielen. Dabei lernt man etwas über die Themen **Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik.**

⇒ **zum Download für Android-Handy**

♦ Die „**Kitu-App:** Gemeinsam spielen und bewegen“ bringt Spaß, Spiel und Bewegung für die ganze Familie. Einfache und effektive **Bewegungsübungen** von der Kinderturnstiftung Baden Württemberg und der Auerbach-Stiftung ab ungefähr **4 Jahren.**

⇒ **zum Download für Android-Handy**

⇒ **zum Download für iPhone**

Hörbücher und Radio

♦ Mit der App **LibriVox Hörbücher** können Sie über **24.000 Hörbücher** hören. Es lesen Freiwillige, keine Profis. Dafür sind die viele Hörbücher sogar in über **30 Sprachen** verfügbar.

⇒ **zum Download für Android-Handy**

⇒ **zum Download für iPhone**

♦ Mit der **ARD Audiothek App** können Sie Inhalte aus den Radioprogrammen der ARD und des Deutschlandradios hören. Hier gibt es **Hörbücher für Kinder.** Aber auch **viele Angebote für Erwachsene** wie Krimis, Podcasts, Comedy, Dokus und vieles mehr.

⇒ **zum Download für Android-Handy**

⇒ **zum Download für iPhone**

Integrationskurse und Bildungsträger

Integrationskurse

Im Kreis Olpe gibt es **verschiedene Bildungsträger, die Integrationskurse anbieten.**

Sie können einen Integrationskurs besuchen, wenn

- Sie **anerkannt** sind (Asylberechtigung, Flüchtlingsschutz und subsidiärer Schutz),
- aus **Eritrea, Syrien oder Somalia** kommen oder vor dem 01.08.2019 nach Deutschland eingereist sind und Ihr Asylverfahren noch nicht abgeschlossen ist. Dann stellen Sie den Antrag (PDF) auf die Zulassung
- oder eine **Verpflichtung** vom Jobcenter, von der Ausländerbehörde oder der Stadt erhalten.

Der Integrationskurs umfasst **700 Unterrichtseinheiten** und besteht aus einem Sprachkurs und einem Kurs zum Thema „Leben in Deutschland“. Am Ende des Kurses gibt es **drei Prüfungen** und **ein Zertifikat**. Sie können das **Sprachniveau B1** erreichen.

Bildungsträger für Integrationskurse

Hier können Sie **Integrationskurse in Ihrer Nähe** finden:

⇒ Kursnet (Arbeitsagentur)

⇒ BAMF

Die Bildungsträger bieten auch andere Kurse (**Anfängerkurse „A1“ oder Alphabetisierungskurse**) an. Fragen Sie den Bildungsträger in Ihrer Kommune, wann und welcher Kurs beginnt.

Links zu Integrations- und Sprachkursangeboten im Kreis Olpe:

- VHS Kreis Olpe: Integrationskurs
- bfw - Allgemeiner Integrationskurs Olpe
- DAA - Willkommenskurse für Geflüchtete
- INVIA Caritas Olpe – Integrations- und Deutschkurse Flyer Sprechstunde in Olpe
- Dekra Akademie

Übersetzungen und Dolmetscher

Sprachmittlerpool des Kommunalen Integrationszentrums (KI) Kreis Olpe

Für Menschen, die wenig oder kaum Deutsch sprechen, sind **Sprachmittler:innen (= Übersetzer:innen)** eine wichtige **Hilfe**. Wenn Sie zum Beispiel **in der Schule** Ihrer Kinder, **bei Beratungsgesprächen** oder bei Terminen **bei Behörden** einen Übersetzer brauchen, können Sie beim Kommunalen Integrationszentrum nach einem Sprachmittler:in fragen.

Sprachmittler:in werden

Sie sprechen sehr gut Englisch oder Deutsch? Dann können Sie Ihre Landsleute unterstützen, die kein Englisch oder Deutsch sprechen. Zum Beispiel können Sie sie zu Behördengängen oder anderen Terminen begleiten.

Melden Sie sich einfach bei Frau Hilchenbach oder Frau Yahyaei.

Kontakt:

Daniela Hilchenbach

[redacted] 02761/81683

[redacted] d.hilchenbach@kreis-olpe.de

Pune Yahyaei

[redacted] 02761/81567

[redacted] p.yahyaei@kreis-olpe.de

⇒ **Hier finden Sie weitere Informationen**

Zurzeit können folgende Sprachen angeboten werden:

Albanisch, amharisch, arabisch, armenisch, aserbaidschanisch, bosnisch, bulgarisch, chinesisch, dari, farsi, englisch, pidgin-englisch, französisch, griechisch, italienisch, kroatisch, kurdisch (kurmandschi), moldawisch, marokkanisch, pashtu, persisch, polnisch, portugiesisch, pulaar (Guinea), rumänisch, russisch, serbisch, spanisch, tigrinisch, türkisch, ukrainisch, urdu, zuzu (Guinea)

Übersetzungsbüros

Offizielle Dokumente wie Zeugnisse, Heiratsurkunden oder Geburtsurkunden dürfen in Deutschland nur von **staatlich geprüften Dolmetschern** übersetzt werden. Diese Übersetzungen können teuer werden. Prüfen Sie vorher genau, ob Sie wirklich eine **beglaubigte Übersetzung** benötigen.

Eine Übersicht der in Deutschland zugelassenen Dolmetscher finden Sie hier.

Übersetzungsbüros in der Region:

- Akademie Sprachenschule Siegerland GmbH
- Übersetzungsbüro Connecting Words